



Вардан Айрапетян родился в 1948, окончил Ереванский университет, филолог-русист. Служил редактором, а дома занимался толкованием слов на основе фольклора. В 1994–2000 жил в Дании, где перерабатывал свои Герменевтические подступы к русскому слову (Москва 1992); части новой работы составили эту книжку.



В. АЙРАПЕТЯН * РУССКИЕ ТОЛКОВАНИЯ

S E R I E S M I N O R



В. АЙРАПЕТЯН



РУССКИЕ
ТОЛКОВАНИЯ

«ЯЗЫКИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ»



ВАРДАН АЙРАПЕТЯН

РУССКИЕ ТОЛКОВАНИЯ



ЯЗЫКИ РУССКОЙ КУЛЬТУРЫ

Москва

2000

ББК 81.2Рус-3
А 36

Айрапетян Вардан

А 36 Русские толкования. – М.: Языки русской культуры, 2000. – 208 с. – (Studia philologica. Series minor).

ISBN 5-7859-0180-3

Задача этой книжки — показать на избранных примерах, что русская герменевтика возможна как самостоятельная гуманитарная наука. Сквозная тема составивших книжку статей — иное, инакость по данным русского языка и фольклора и продолжающей фольклор литературы.

ББК 81.2Рус-3

Для обложки использованы лубочная картинка из собрания Д. Ровинского (т. 1, л. 197) и рисунки Татьяны Мавриной

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G·E·C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales of this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки русской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G·E·C GAD.

ISBN 5-7859-0180-3



9 785785 901803 >

© В. Айрапетян, 2000
© Ю. С. Саевич. Оформление
серии, 2000

СОДЕРЖАНИЕ

От автора	7
<i>Думать</i>	9
Кому и карты в руки?	29
Слово как услышанное мною	33
На анекдот про девятых людей	45
<i>Гречневая каша сама себя хвалит</i>	71
Все как один	77
<i>Стоеросовый</i>	95
<i>Поднимать вверх и вниз</i> и подобные сочетания	105
«Целое больше части»	117
«Зеркало души»	119
Идея острова	125
О матерном ругательстве	133
«Гермес пришел»	139
Никто	143
О говорящем	149
Толкование и отсебятина	161
Зеркало понимающего	169
Сокращения	185

ОТ АВТОРА

Толкование, если оно настоящее, выдержано в духе своего предмета, образцовый русский толкователь это Даль. А «металингвистика» Михаила Бахтина и «транс-семантика» Владимира Топорова (Этимология '91—'93, с. 126—31), по чьим работам я учился, образуют для меня русскую герменевтику (ср. о «русском варианте герменевтики» Лена Силард в *STUDIA SLAVICA HUNG.*, 38, с. 177 и 183). Задача этой книжки — показать на избранных примерах, что русская герменевтика возможна как самостоятельная гуманитарная наука. Сквозная тема составивших книжку статей — и н о е, инакость по данным языка и фольклора и продолжающей фольклор литературы; есть три инакости: самость каждого «я», другость всех своих как одного и чужость чужого. — Терезе Вардазарян, Армену Григоряну, Владимиру Николаевичу Топорову, Владимиру Вениаминовичу Биbihину и другим, здесь не называемым, я глубоко признателен за помощь.

Москва, 4 июля 2000